



Strasbourg, 22 January 2014

CDL-REF(2013)057
Engl. only

Opinion No. 743 / 2013

EUROPEAN COMMISSION FOR DEMOCRACY THROUGH LAW
(VENICE COMMISSION)

**DRAFT LAW ON AMENDMENT AND SUPPLEMENTATION OF LAW
NO.02/L-31**

ON FREEDOM OF RELIGION IN KOSOVO*

** "All reference to Kosovo, whether to the territory, institutions or population, in this text shall be understood in full compliance with United Nations Security Council Resolution 1244 and without prejudice to the status of Kosovo"*

This document will not be distributed at the meeting. Please bring this copy.

www.venice.coe.int

PROJEKTLIGJI PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 02/L-31 PËR LIRINË
FETARE NË KOSOVË

DRAFT LAW ON AMENDMENT AND SUPPLEMENTATION OF LAW NO.02/L-31 ON
FREEDOM OF RELIGION IN KOSOVO

NACRT ZAKONA O IZMENI I DOPUNI ZAKONA BR. 02/L-31 O VERSKIM SLOBODAMA
NA KOSOVU

<p align="center">REPUBLIKA E KOSOVËS KUVENDI</p>	<p align="center">THE REPUBLIC OF KOSOVO THE ASSEMBLY</p>	<p align="center">REPUBLIKA KOSOVO SKUPŠTINA</p>
<p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p>	<p>Pursuant to article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p>	<p>U podršci članu 65 (1) Ustava Republike Kosovo,</p> <p>Odobrava:</p>
<p>PROJEKTLIGJIN PËR NDRYSHIMIN DHE PLOTËSIMIN E LIGJIT NR. 02/L-31 PËR LIRINË FETARE NË KOSOVË</p>	<p>DRAFT LAW ON AMENDMENT AND SUPPLEMENTATION OF LAW NO.02/L-31 ON FREEDOM OF RELIGION IN KOSOVO</p>	<p>NACRT ZAKONA O IZMENI I DOPUNI ZAKONA BR. 02/L-31 O VERSKOJ SLOBODI NA KOSOVU</p>
<p align="center">Neni 1 Qëllimi</p>	<p align="center">Article1 Purpose</p>	<p align="center">Član 1 Cilj</p>
<p>Qëllimi i këtij ligji është plotësimi dhe ndryshimi i Ligjit nr. 02 /L-31 për Lirinë Fetare në Kosovë (Gazeta Zyrtare Nr. 11, 01 prill 2007 Në tekstin e mëtejme: Ligji në fuqi).</p>	<p>The purpose of the present law is to amend the Law No.02/L-31 on Freedom of Religion in Kosovo (Official Gazette no. 11, 01 April 2007 hereinafter: the Law in force).</p>	<p>Cilj ovog zakona je izmena I dopuna zakona br. 02 /L-31 o verskim slobodama na Kosovu (Službeni list br. 11/01, april 2007. U daljem tekstu važeći Zakon).</p>
<p align="center">Neni 2</p>	<p align="center">Article 2</p>	<p align="center">Član 2</p>
<p>Para nenit 1 të ligjit në fuqi shtohen nenet e reja , si vijon:</p>	<p>Prior to Article 1 of the Law in force, the following articles shall be added:</p>	<p>Pre člana 1 važećeg zakona dodaju se članovi kao što sledi:</p>

<p style="text-align: center;">Neni 1A Fushëveprimi i Ligjit</p> <p>1. Me këtë ligj përcaktohet statusi juridik i bashkësive fetare, regjistrimi dhe çregjistrimi i tyre si dhe disa aspekte financiare që ndërlidhen me veprimtarinë e bashkësive fetare në Republikën e Kosovës, duke u mbështetur në parimet ndërkombëtare dhe kushtetuese për lirinë e besimit, e ndërgjegjes dhe të fesë, dhe neutralitetin e Republikës së Kosovës në çështje të besimeve fetare.</p> <p>2. Ky Ligj nuk e cenon gëzimin nga çdo person të drejtave fundamentale dhe lirive fetare</p>	<p style="text-align: center;">Article 1A Scope of the Law</p> <p>1. 1. The present law shall regulate the legal status of religious associations, their registration and closure as well as few financial aspects related to the activity of religious communities in the Republic of Kosovo on the basis of international and constitutional principles on freedom of religion, conscience and faith as well as the neutrality of the Republic of Kosovo on issues of religious belief.</p> <p>2. 2. The present law shall not deny any person from enjoying religious fundamental rights and freedoms.</p>	<p style="text-align: center;">Član 1A Delokrug zakona</p> <p>1. Ovaj zakon definiše pravni status verskih zajednica, njihovu registraciju i ispisivanje, kao i neke finansijske aspekte koji se odnose na aktivnosti verskih zajednica u Republici Kosovo, na osnovu međunarodnih i ustavnih principa o slobodi verovanja, savesti i veroispovesti i neutralnosti Republike Kosovo u odnosu na verska pitanja.</p> <p>2. Ovaj zakon ne krši uživanje bilo kog lica osnovnih prava i verske slobode.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 1B Përkufizimet</p> <p>1. Për qëllime të këtij ligji, termet e përdorura në vijim, kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. Nëpunës fetar (kler) - të gjithë personat që janë paraqitur si të tillë nga ana e bashkësive përkatëse fetare, pranë Zyrës, sipas sistemit të çdo bashkësie fetare;</p> <p>1.2. Nëpunës Administrativ – të gjithë personat që kryejnë punë dhe shërbime administrative dhe teknike në Bashkësinë Fetare përkatëse;</p>	<p style="text-align: center;">Article 1B Definitions</p> <p>1. For purposes of the present law, the terms below shall have the following meaning:</p> <p>1.1. Religious employee (cleric) - all such persons reported to the Office by respective religious communities, according to the system of any religious community.</p> <p>1.2. Administrative employee - all persons performing administrative and technical services and tasks in their respective religious communities.</p>	<p style="text-align: center;">Član 1B Definicije</p> <p>1. Za potrebe ovog zakona, izrazi u nastavku imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. Verski službenici (sveštenstvo) - sva lica koja su predstavljena kao takva od strane relevantnih verskih zajednica, pri kanceliji, u okviru sistema bilo koje verske zajednice</p> <p>1.2 Administrativni službenik - sva lica koja obavljaju administrativne i tehničke usluge u reelvantnoj verskoj zajednici;</p>

<p>1.3. Ministria - Ministria përkatëse e Drejtësisë.</p> <p>1.4. Zyra - Zyra përkatëse për regjistrimin e Bashkësive Fetare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3</p> <p>Nenit 4 të ligjit në fuqi i shtohet një (1) paragraf i ri si vijon:</p> <p>4.3. Kryerja e një krimi apo dështimi në zbatimin e ligjit në pajtim me Kodin Penal nuk liron nga përgjegjësia një person në bazë të religjionit apo besimit që e praktikon, përveç nëse kërkohet ndryshe sipas klauzolave ndërkombëtare për kufizime.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4</p> <p>Pas nenit 4 të ligjit në fuqi shtohet nen i ri si vijon:</p> <p style="text-align: center;">Neni 4A Bashkësitë Fetare në Kosovë</p> <p>4.1. Në Republikën e Kosovës ekzistojnë pesë (5) bashkësi fetare, të cilat përbëjnë edhe trashëgiminë historike, kulturore dhe shoqërore të vendit. Këto bashkësi janë: Bashkësia Islame e Kosovës, Kisha Ortodokse Serbe, Kisha Katolike, Bashkësia e Besimit Hebrej, dhe Kisha Protestante Ungjillore e Kosovës.</p>	<p>1.3. Ministry - Respective Ministry of Justice.</p> <p>1.4. Office - Office for the registration of Religious Communities.</p> <p style="text-align: center;">Article 3</p> <p>A new paragraph shall be added to Article 4 of the Law in force as follows:</p> <p>4.3. Committing a crime or the failure to implement the law in compliance with the Criminal Code shall not release a person from the responsibility on grounds of religion or belief exercised, unless otherwise required under international provisions on limitations.</p> <p style="text-align: center;">Article 4</p> <p>A new paragraph shall be added after Article 4 as follows:</p> <p style="text-align: center;">Article 4A Religious Communities in Kosovo</p> <p>4.1. In the Republic of Kosovo there are five (5) religious communities, which constitute the historical, cultural and social heritage of the country. These communities are: the Islamic Community of Kosovo, the Serbian Orthodox Church, the Catholic Church, Jewish Faith Community, and the Evangelic Protestant Church of Kosovo.</p>	<p>1.3 Ministarstvo - Relevantno Ministarstvo pravde.</p> <p>1.4. Kancelaria – Relevantno Kancelaria za registrovanje</p> <p style="text-align: center;">Član 3</p> <p>Članu 4. važećeg zakona, se dodaje novi stav koji glasi:</p> <p>4.3 Izvršenje krivičnog dela ili propust u sprovođenju zakona, u skladu sa Krivičnim zakonom ne oslobađa od odgovornosti neko lice na osnovu vere ili verovanja koje praktikuje, osim ako se drugačije traži prema međunarodnim klauzulama o ograničenjima.</p> <p style="text-align: center;">Član 4</p> <p>Posle člana 4 važećeg zakona dodaje se novi član koji glasi:</p> <p style="text-align: center;">Član 4A Verske zajednice na Kosovu</p> <p>4.1. U Republici Kosovo postoji pet (5) verskih zajednica koje čine i istorijsko, kulturno i društveno nasledje zemlje. Te zajednice su: Islamska zajednica Kosova, Srpska pravoslavna crkva, Katolička crkva, Jevrejska verska zajednica, i Protestantska evangelistička crkva Kosova.</p>
---	---	---

<p>4.2. Bashkësive fetare të mësipërme zyra përkatëse për regjistrim u lëshon certifikatën e regjistrimit me të cilin u jepet statusi i personit juridik .</p> <p>4.3. Një grup fetar, pa statusin e personit juridik, nuk mund të zotërojë ose të ushtrojë të drejtat e tij, që lidhen me statusin juridik të entitetit, të tilla si e drejta e zotërimit të pronës ose marrja me qira e pronës, mbajtja e llogarisë bankare, punësimi i punëtorëve, të sigurojë mbrojtje ligjore të komunitetit, anëtarëve dhe pasurive të saj.</p> <p>4.4. Bashkësitë Fetare ekzistuese dhe ato të reja që regjistrohen kanë statusin e personave juridik dhe kanë të drejtë themelimin e institucioneve të ndryshme brenda tyre me karakter humanitar, fetar, edukativ apo tjetër, të cilat institucione mund të fitojnë statusin e personit juridik. Bashkësitë fetare mund të themelojnë shoqata dhe njësi të ndryshme që gëzojnë të drejtën e personalitetit juridik në përputhje me normat e tyre dhe normat ligjore në Republikën e Kosovës.</p> <p>4.5. Shteti respekton bashkësitë fetare në Kosovë dhe njuh si përfaqësues të tyre vetëm personat e autorizuar nga Bashkësitë Fetare në Kosovë dhe garanton mbrojtjen e Bashkësive Fetare nga çdo person apo grup që pretendon emrin, objektet e kultit, pronat, logot dhe vulën e tyre.</p>	<p>4.2. The Office shall issue registration certificates to the above mentioned religious communities, which shall also provide them with the status of legal person.</p> <p>4.3. A religious group without the status of the legal person may not possess or exercise its rights related to the legal status of the entity, such as the right of property ownership or renting property, maintaining bank accounts, recruitment of employees, provision of legal protection to community members and its assets.</p> <p>4.4. Existing Religious Communities and the newly registered ones, shall have the status of the legal person and shall have right of establishing various institutions within themselves of humanitarian, religious, educational or other character, and these institutions that may also obtain the status of legal entity. Religious communities may establish various associations and units enjoying the right to legal personality in compliance with their norms and legal norms of the Republic of Kosovo.</p> <p>4.5. The State shall respect Religious Communities in Kosovo and shall recognize as their representative only persons authorized by Religious Communities in Kosovo and shall guarantee the protection of Religious Communities from any person or group claiming their name, premises of worship, properties, logos and stamp.</p>	<p>4.2. Gore navedenim verskim zajednicama relevantna kancelarija za registraciju izdaje čertifikat (potvrdu) o registraciji, sa kojim im se daje status pravnog lica;</p> <p>4.3. Verska grupa bez statusa pravnog lica ne može imati ili vršiti njena prava koja su povezana sa pravnim statusom entiteta, kao što su pravo posedovanja imovine ili uzimanje imovine u zakup, posedovanje bankarskog računa, zapošljavanje radnika, obezbedjenje pravne zaštite zajednice, njenih članova i njene imovine.</p> <p>4.4. Postojeće verske zajednice i one nove koje budu registrovane, imaju status pravnog lica i imaju pravo osnivanja raznih institucija unutar njih od humanitarnog, edukativnog ili drugog karaktera koje institucije mogu steći status pravnog lica. Verske zajednice mogu da osnivaju razna udruženja ili jedinice koje uživaju pravo pravnog lica u skladu sa njihovim normama i pravnim normama u Republici Kosovo.</p> <p>4.5. Država poštuje verske zajednice na Kosovu i priznaje kao njihove predstavnike samo lica ovlašena od strane Verskih Zajednica na Kosovu i garantuje zaštitu Verskih Zajednica od svakog lica ili grupe koja pretenduje na njihov naziv, kultne objekte, imovinu, simbole i pečat.</p>
--	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 5</p> <p>Neni 5 paragrafi 5.4 i ligjit në fuqi ndryshohet si vijon:</p> <p>5.4. Të gjitha besimeve dhe bashkësive të tyre fetare në Kosovë, do t'u ofrohet çdo lloj mbrojtjeje dhe mundësi për të gëzuar të drejtat dhe liritë e parashikuar me këtë Ligj.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5</p> <p>Article 5 paragraph 5.4 of the Law in force shall be amended to read as follows:</p> <p>5.4.All religions and all religious communities in Kosovo shall be provided with any type of protection and opportunity to enjoy the rights and freedoms provided for by the present law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5</p> <p>Član 5. stav 5.4 važećeg zakona menja se i glasi:</p> <p>5.4. Svim religijama i njihovim verskim zajednicama na Kosovu, biće pružena svaka vrsta zaštite i mogućnosti da uživaju prava i slobode propisane ovim zakonom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6</p> <p>Pas nenit 7 të ligjit në fuqi shtohen nenet e reja:</p>	<p style="text-align: center;">Article 6</p> <p>New Articles shall be added after Article 7 of the Law in force, to read as follows:</p>	<p style="text-align: center;">Član 6.</p> <p>Posle člana 7. važećeg zakona dodaju se novi članovi:</p>
<p style="text-align: center;">Neni 7B Regjistrimi i Bashkësive Fetare</p> <p>1. Në Kosovë mund të regjistrohen edhe Bashkësi të reja fetare nga ato të përcaktuara në nenin 4A nën kushtet e mëposhtme:</p> <p>1.1 me rastin e themelimit të kenë të paktën pesë dhjetë (50) anëtarë, shtetas të moshës madhore të Republikës së Kosovës;</p> <p>1.2. të kenë statutin/rregulloren e tyre dhe një hierarki të qartë organizimi;</p> <p>1.3. qëllimi apo ritet e tyre të mos bien ndesh me tolerancën nderfetare dhe Kushtetutën e Republikës së Kosovës;</p>	<p style="text-align: center;">Article 7B Registration of Religious Communities</p> <p>1.New religious communities, other than those specified in Article 4A may also register in Kosovo under the following terms:</p> <p>1.1.the community has at least fifty (50) members, adult citizens of the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2.the community has their statute/regulation and a clear hierarchy of organization;</p> <p>1.3. their purpose or practices shall not to be in contradiction with the inter-religious tolerance and the Constitution of the Republic of Kosovo;</p>	<p style="text-align: center;">Član 7B Registracija verskih zajednica</p> <p>1. Na Kosovu se , pored verskih zajednica utvrdjnih u članu 4A, mogu registrovati i nove verske zajednice pod sledećim uslovima:</p> <p>1.1 prilikom osnivanja da imaju najmanje pedeset (50) članova, punoletnih državljana Republike Kosovo;</p> <p>1.2. da imaju svoj statut/pravilnik i jasnu hijerarhiju organizacije;</p> <p>1.3. da njihov cilj ili njihovi obredi ne budu u suprotnosti sa verskom tolerancijom i Ustavom Republike Kosovo;</p>

<p>1.4. të paraqesin pasurinë/pronat që i posedon dhe menaxhimi i tyre në rast likuidimi;</p> <p>1.5. të paraqesë kërkesën për regjistrim nga një përfaqësues i autorizuar;</p> <p>2. Bashkësisë Fetare mund t'i refuzohet regjistrimi nëse aktiviteti i bashkësisë cenon tolerancën nderfetare dhe Kushtetutën e Republikës së Kosovës.</p> <p>3. Bashkësisë Fetare mund t'i refuzohet regjistrimi nëse emri i tij është identikë apo i ngjashëm me emrat e bashkësive që janë të njohura në nenin 4A.</p> <p>4. Pas vendimit për refuzim të regjistrimit, brenda afatit të përcaktuar prej tridhjetë (30) ditëve, Zyra i kthen përgjigje me shkrim parashtuesit të kërkesës duke cekur arsyen e refuzimit.</p> <p>5. Asociacionet apo bashkimet fetare mund të regjistrohen në kushtet e njëjta si në paragrafin 1 kur janë të formuara nga të pakën dy bashkësi fetare që kanë për qëllim realizimin e synimeve të përbashkëta pasi të prezantojnë marrëveshjen pranë organit përkatës.</p>	<p>1.4. present the assets/properties possessed and their management in case of liquidation;</p> <p>1.5. present the request for registration by an authorized representative.</p> <p>2. The registration of a religious community may be refused if a community's activity violates inter-religious tolerance and the Constitution of the Republic of Kosovo.</p> <p>3. The registration of a religious community may be refused if a community's name is identical or similar with the names of another community recognized under Article 4A.</p> <p>4. Following the decision refusing registration, the Office shall reply in writing to the refused community stating the grounds for refusal within thirty (30) days.</p> <p>5. Religious Associations or Unions, comprising at least two religious communities, may be registered under the same terms as provided for in paragraph 1 and after presenting the agreement to the respective body, with an aim achieving common goals.</p>	<p>1.4. da prijavljuju imovinu/imanja koja poseduju i njihovo menadziranje u slučaju stečaja;</p> <p>1.5. da podnesu zahtev za registraciju od strane ovlašćenog predstavnika.</p> <p>2. Verskoj zajednici može biti odbijeno registrovanje ukoliko njena aktivnost krši versku toleranciju i Ustav Republike Kosovo;</p> <p>3. Verskoj zajednici može biti odbijen zahtev za registraciju, ako je njegovo ime identično ili slično imenima zajednica koje su navedene u članu 4A.</p> <p>4. Nakon odluke o odbijanju registrovanja, Kancelarija, u utvrđenom roku od trideset (30) dana, o tome pismeno odgovara podnosiocu zahteva uz navodjenje razloga za odbijanje.</p> <p>5. Verske asocijacije ili unije mogu se registrovati pod istim uslovima kao u stavu 1 kada su formirane od najmanje dve verske zajednice koje imaju za cilj realizaciju zajedničkih stremljenja nakon što budu predstavili sporazum pred odgovarajućim organom.</p>
--	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 7C Zyra për regjistrim e Bashkësive Fetare</p>	<p style="text-align: center;">Article 7C Office for the Registration of Religious Communities</p>	<p style="text-align: center;">Član 7C Kancelarija za registraciju verskih zajednica</p>
<p>1. Zyra përkatëse për regjistrimin e Bashkësive Fetare është organ qeveritar që vepron në kuadër të Ministrisë apo në subjektin që vendos Qeveria.</p> <p>2. Zyra është Përgjegjëse për shqyrtimin e kërkesave për regjistrimin e Bashkësive Fetare.</p> <p>3. Zyra kompetente për regjistrim formohet nga stafi i Ministrisë.</p> <p>4. Pas pranimit të kërkesave, në afat prej tridhjetë (30) ditës, Zyra obligohet që t'i kthejë përgjigje grupit i cili ka aplikuar për regjistrim si bashkësi fetare.</p> <p>5. Nëse përgjigja është negative, grupi i cili ka aplikuar për regjistrim si Bashkësi Fetare ka të drejtë ankese në afat prej tridhjetë (30) ditëve në gjykatën kompetente.</p> <p>6. Zyra brenda Ministrisë mban evidencën e bashkësive fetare dhe përfaqësuesve të autorizuar të bashkësive fetare dhe u ofron ndihmë ligjore në lidhje me raportet e tyre me shtetin.</p>	<p>1. The Office for the Registration of Religious Communities shall be a Government body acting within the Ministry or as decided otherwise by the Government.</p> <p>2. The Office shall be responsible to review requests for the registration of Religious Communities.</p> <p>3. The Office shall employ the staff from the Ministry.</p> <p>4. After receiving the requests, the Office is obliged to reply to the group that submitted the application for registration as a Religious Community within thirty (30) days.</p> <p>5. If the reply is negative, the group that applied for registration as Religious Community shall be entitled to appeal to the competent court within thirty (30) days.</p> <p>6. The Office, within the Ministry, shall keep records of Religious Communities and their authorized representatives and shall provide legal assistance with regards to their relations with the State.</p>	<p>1. Odgovarajuće kancelarije za registraciju verskih zajednica je vladin organ koji posluje u okviru Ministarstva ili u entitetu o kome odlucuje vlade.</p> <p>2. Kancelarija je odgovorna za razmatranje zahteva za registraciju Verskih Zajednica.</p> <p>3. Nadležna kancelarija za registraciju se osniva od osoblja Ministarstva.</p> <p>4. Po prijemu zahteva, Minsitarstvo je dužno da u roku od trideset (30) dana, odgovori grupi koja je podnela zahtev za registrovanje kao verska azjednica .</p> <p>5. Ako je odgovor negativan, grupa koja je podnela zahtev za registrovanje kao verska zajednica ima pravo žalbe nadležnom sudu u roku od trideset (30) dana.</p> <p>6. Kancelarija, unutar Minsitarstva vodi evidenciju o verskim zajednicama i ovlašćenim predstavnicima i pruža im pravnu pomoć u vezi sa njihovim odnosima sa državom.</p>

<p>7. Zyra mund edhe të organizojë aktivitete të ndryshme në lidhje me religjionin dhe konsultohet me përfaqësuesit e bashkësive fetare për këto organizime.</p> <p>8. Bashkësitë fetare e njoftojnë Zyrën për anëtarësim apo pjesëmarrje aktive në organizmat jashtë vendit si përfaqësues të Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7D Çregjistrimi</p> <p>1. Çregjistrimin e Bashkësive Fetare mund ta bëjnë në procedurën e njëjtë sikur regjistrimin duke prezantuar dokumentet shtesë:</p> <p>1.1. Dëshmi nga Gjykata që nuk ka proces të hapur ndaj tyre;</p> <p>1.2. Dëshmi nga Administrata Tatimore që nuk ka obligime tatimore;</p> <p>1.3. Arsyen me shkrim për çregjistrim dhe dëshmi se kush i trashëgon pronat dhe pasurinë tjetër të luajtshme.</p> <p>2. Pasurinë dhe pronat e Bashkësisë Fetare nuk mund të trashëgohen nga personat fizik.</p>	<p>7. The Office may also organize various religious-related activities and shall consult with representatives of religious communities for the organization of these events.</p> <p>8. Religious communities should inform the Office to participate in various organizations or conferences outside the country where participated as representatives of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Article 7D Closure</p> <p>1. Religious Communities shall follow the same procedure for closure as they followed for registration, but shall present additional documents:</p> <p>1.1. Evidence from the Court that they are not subject to any court proceedings;</p> <p>1.2. Evidence from the Tax Administration that they have no outstanding tax obligations;</p> <p>1.3. Written justification for closure and evidence on the successor of property and other movable property.</p> <p>2. The assets and property of the Religious Community may not be inherited by individuals.</p>	<p>7. Kancelarija može i da organizuje razne aktivnosti u vezi sa religijom i konsultuje se sa predstavnicima verskih zajednica o tim organizovanjima.</p> <p>8. Verske zajednice će obavestiti Kancelariju za članstvo ili aktivno učestvovanje u telima u inostranstvu kao predstavnici Kosova</p> <p style="text-align: center;">Član 7D Ispis</p> <p>1. Ispis Verske zajednice može se obaviti po istoj proceduri kao i njen upis, podnošenjem sledećih dopunskih dokumenata:</p> <p>1.1. Dokaz od suda da nije pokrenut postupak protiv njih;</p> <p>1.2. Dokaz od Poreske uprave da nemaju neizmirenih poreskih obaveza;</p> <p>1.3. Pismeno obrazložanje za ispis i dokaz o tome ko nasledjuje nekretninu i ostalu pokretnu imovinu.</p> <p>2. Imanje i imovinu verske zajednice ne mogu naslediti fizička lica.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 7</p> <p>Pas nenit 12 të ligjit në fuqi shtohet nen i ri si vijon:</p> <p style="text-align: center;">Neni 12A Fondet</p> <p>1. Përmes ofertave vjetore, qeveria mund të ftojë bashkësitë fetare për marrjen e fondeve që kanë të bëjnë me mirëmbajtjen e monumenteve kulturore që janë në pronësi të bashkësive fetare.</p> <p>2. Bashkësitë fetare vet apo përmes organizatave të tyre bamirëse mund të aplikojnë për fonde shtetërorë për zbatimin e programeve të veçanta bamirëse.</p> <p>3. Bashkësitë fetare kanë të drejtë të pranojnë donacione nga personat fizik dhe juridik.</p> <p>4. Qeveria nuk financon asnjërin prej bashkësive fetare.</p>	<p style="text-align: center;">Article 7</p> <p>A new article shall be added after Article 12 of the Law in force, to read as follows:</p> <p style="text-align: center;">Article 12A Funds</p> <p>1. The Government may announce annual bids inviting religious communities to obtain for funds for the preservation of cultural monuments in possession of religious communities.</p> <p>2. Religious communities on their own or through their charitable organizations may apply for state funds for the purpose of implementing specific charity programmes.</p> <p>3. Religious communities shall be entitled to receive donations from legal and natural persons.</p> <p>4. The Government shall not finance any of the religious communities.</p>	<p style="text-align: center;">Član 7</p> <p>Posle člana 12 važećeg zakona dodaje se novi član kao što sledi :</p> <p style="text-align: center;">Član 12A Fondovi</p> <p>1. Putem godišnjih ponuda, vlada može pozvati verske zajednice da dobiju sredstva koja se odnose na održavanje kulturnih spomenika koji su u vlasništvu verske zajednice.</p> <p>2. Same verske zajednice ili preko svojih dobrotvornih organizacija mogu da se prijave za državne fondove za realizaciju konkretnih humanitarnih programa.</p> <p>3. Verske zajednice imaju pravo da primaju donacije od fizičkih i pravnih lica.</p> <p>4. Vlada ne finansira ni jednu versku zajednicu.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 8</p> <p>Pas nenit 13 të ligjit në fuqi shtohen nenet e reja si vijon:</p>	<p style="text-align: center;">Article 8</p> <p>A new Article shall be added after Article 13 of the Law in force, to read as follows:</p>	<p style="text-align: center;">Član 8</p> <p>Posle člana 13 važećeg zakona dodaju se novi članovi kao što sledi:</p>

<p style="text-align: center;">Neni 13 A Dispozitat e veçanta</p> <p>Bashkësitë fetare gjatë regjistrimit në Zyrën kompetente nuk do të paguajnë taksa për regjistrim të bashkësisë, pronës së Bashkësisë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 13B Aktet nënligjore</p> <p>1. Ministria në afat prej tre (3) muajsh pas hyrjes në fuqi të këtij ligji është e obliguar për krijimin e një zyre që do të merret vetëm me bashkësitë fetare dhe nxjerrjen e aktit nënligjor për funksionalizimin e kësaj zyre.</p> <p>2. Qeveria me propozimin e ministrisë në afat prej gjashtë (6) muajsh pas hyrjes në fuqi të këtij ligji nxjerr akt nënligjor për procedurat e regjistrimit dhe çregjistrimit të bashkësive fetare.</p> <p style="text-align: center;">Neni 9 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligji hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 13A Special provisions</p> <p>Religious communities, when registering with the competent Office, shall pay no registration fees, and for community's property.</p> <p style="text-align: center;">Article 13B Secondary legislation</p> <p>1. The Ministry shall, within three (3) months after the entry into force of the present law, establish an office that will deal exclusively with religious communities and shall adopt secondary legislation for the operation of the office.</p> <p>2. The Government shall issue secondary legislation for the procedures of registration and closure of religious communities, within six (6) months after the entry into force of the present law.</p> <p style="text-align: center;">Article 9 Entry into force</p> <p>This law shall enter into force fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of Republic of Kosovo.</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>President of Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 13A Posebne odredbe</p> <p>1. Verske zajednice, za registrovanje u nadležnu kancelariju ne plaćaju takse za upis zajednice, imovine zajednice .</p> <p style="text-align: center;">Član 13B Podzakonska akta</p> <p>1. Ministarsvo je u roku od tri (3) meseca nakon stupanja na snagu ovog zakona obavezno da osnuje kancelariju koje će se baviti isključivo verskim zajednicama i donošenjem podzakonskog akta za regulisanje rada ove kancelarije.</p> <p>2. Vlada u roku od šest (6) meseci posle stupanja na snagu ovog zakona donosi podzakonski akt o procedurama za registrovanje i ispisivanje verskih zajednica..</p> <p style="text-align: center;">Član 9 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo</p> <p>Jakup Krasniqi</p> <hr/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
---	--	--